



***SENSORI DI PARCHEGGIO
PARAURTANTI ANTERIORI***

***PARKING SENSORS
FOR FRONT BUMPERS***

***AVERTISSEUR DE REcul
POUR PARE-CHOCS AVANT***

***PARK-SENSOREN
FÜR FRONT-STOSSSTANGEN***

***SENSORES DE APARCAMIENTOS
PARA PARACHOQUES DELANTERO***

***Istruzioni di montaggio
Installation instructions
Instructions de montage
Instrucciones para el montaje
Montageanleitung***

6/906

I Sono dispositivi elettronici studiati per facilitare le operazioni di parcheggio della vettura a bassa velocità. Il sistema utilizza la tecnologia elettronica degli ULTRASUONI di terza generazione, basata sul principio della riflessione delle onde sonore.

Un gruppo di sensori, installati anteriormente al veicolo, rivela la presenza di eventuali ostacoli e ne segnala la distanza con un avvisatore acustico. Con l'installazione del display 6/911 (opzionale) è possibile, inoltre, avere una segnalazione visiva della distanza e determinare il posizionamento dell'ostacolo rispetto alla vettura. La visualizzazione si ha mediante due scale di led.

I sensori, di ridotte dimensioni e verniciabili, consentono un'installazione universale che si integra al meglio al design delle strutture originali del veicolo.

GB These electronic devices have been studied to facilitate the car-parking operations at low speed. They work according to a third-generation ULTRASOUND technology, on the sound-waves reflection principle.

A group of sensors, installed on the front of the car, reveals the presence of possible obstacles and signals their distance by means of an acoustic signal.

With the aid of the display art. 6/911 (optional), it is possible to have the obstacle distance and its exact position, with respect to the car, visualized. Visualization takes place by means of 2 Led-scales. The sensors are of small dimensions, can be painted and are of universal use. Their design perfectly matches the original car structures.

F Ces dispositifs électroniques ont été étudiés pour faciliter les opérations de stationnement de la voiture à petite vitesse. Le système utilise des ULTRASONS de troisième génération basés sur le principe de réflexion des ondes sonores.

Un groupe de senseurs, installés sur le pare-chocs avant, révèlent la présence d'éventuels obstacles, signalisant la distance au moyen d'un avertisseur acoustique. A l'aide du display 6/911 (en option), il est possible d'avoir une indication visible de la distance de l'obstacle par rapport à la voiture et donc déterminer son positionnement. La visualisation est effectué par deux échelles de Led.

Les senseurs sont de dimensions réduites et vernissable. Il peuvent être facilement installés dans tous modèles de voiture s'intégrant parfaitement au dessin des différents structures originaux d'une véhicule.

D Diese elektronischen Einrichtungen vereinfachen jedes langsam vorgenommene Parkmanöver. Das System wird durch die Ultraschall-Technologie der 3. Generation gesteuert, die auf dem Prinzip der Schallwellen-Reflektierung basiert.

Die Gruppe von Sensoren, die auf der vorderen Stoßstange befestigt ist, hält Ausschau auf etwaige Hindernisse und gibt, anhand eines Hörsignals, Anschluss über die Entfernung des Hindernisses. Das als Optional erhältliche Display 6/911 zeichnet durch zwei Led-Skalen, den genauen Stand und die Entfernung des Hindernisses auf.

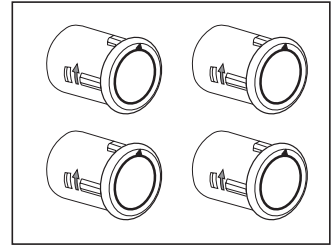
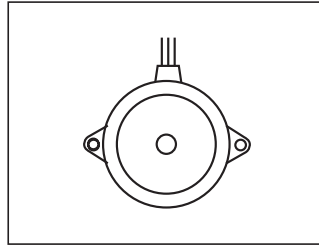
Die Sensoren sind klein bemessen, ermöglichen nachträgliche Farbänderung und passen im Design universell zu jeder Original-Wagenausstattung.

E Son dispositivos electrónicos estudiados para facilitar las operaciones de estacionamiento del coche a baja velocidad. El sistema utiliza la tecnología electrónica de los ultrasonidos de tercera generación que se basa sobre el principio de las reflexiones de las ondas sonoras.

Un grupo de sensores instalados anteriormente al vehículo revela la presencia de eventuales obstáculos y señala la distancia.

Con la instalación del display 6/911 (opcional) es posible además tener una señalización visiva de la distancia y determinar la posición del obstáculo respecto a la del vehículo. La visualización se obtiene a través de dos escalas de leds.

Los sensores de reducidas dimensiones se pueden pintar y consienten una instalación universal, y se integran perfectamente al diseño de las estructuras de origen del vehículo.

**I UNITÀ CENTRALE**

Sofisticato dispositivo elettronico di gestione del sistema. Collocare nell'abitacolo in uno spazio protetto da polvere e umidità. Attenzione: rispettare lo schema di collegamento.

I AVVISATORE ACUSTICO

Dispositivo di segnalazione acustica (80dB a 10 cm). Dotato di un cavo di 3 metri si colloca in abitacolo in una posizione che non ostacoli l'emissione sonora.

I SENSORI

Sistema composto da 4 sensori miniaturizzati ad ultrasuoni. Hanno un ampio raggio di azione che si estende per 160° in orizzontale e 60° in verticale. Verniciabili del colore della vettura.

GB CENTRAL UNIT

The Central Unit is a sophisticated electronic device governing the whole system. It has to be placed within the passenger compartment, in a position protected from dust and humidity. Please stick to the connection diagram with utmost attention.

GB ACOUSTIC SIGNAL DEVICE

Acoustic signal device. 80 dB at 10 cm. It is equipped with a 3 m cable for installation into the car-passenger department, in a position where sound-emission can take place freely, without obstacles.

GB SENSORS

A system consisting of 4 ultrasound miniaturized sensors. These sensors have a wide action field, reaching 160° in horizontal direction and 60° in vertical direction. The sensors can be painted in the colour matching the car.

F UNITE CENTRALE

L'unità Centrale est un dispositif électronique sophistiqué aménageant le système entier. Placer dans l'intérieur de la voiture, dans une position protégée de la poussière et de l'humidité. Important: il faut absolument respecter le schéma de connexion.

F AVERTISSEUR ACOUSTIQUE

Dispositif de signalisation acoustique. 80dB à 10cm. Doté d'un câble de 3 m, le dispositif doit être installé dans l'habitacle, dans une position libre d'obstacles, garantissant une parfaite émission sonore.

F SENSEURS

Il s'agit d'un jeu de 4 senseurs miniaturisés à ultrasons. Ces senseurs ont un ample rayon d'action, courant 160° en horizontal et 60° en vertical. Les senseurs sont vernissable dans la couleur de la voiture.

D ZENTRAL-EINHEIT

Eine hoch entwickelte, elektronische Vorrichtung, die das gesamte Parksystem steuert. Diese Einheit muss im Wagen-Innenraum, an einer staub- bzw. wasserfreien Stelle, montiert werden. Das vorgegebene Anschluss-Diagramm dabei unbedingt beachten.

D AKUSTISCHER SIGNALGEBER

Die Lautstärke dieser Vorrichtung liegt bei 80 dB bei 10cm Abstand. Die Vorrichtung ist mit einem 3 m langen Kabel ausgestattet und ist im Wagen-Innenraum zu montieren. Bitte sicherstellen, dass die gewählte Einbaustelle auch die freie Entfaltung des Signal-Tons zulässt.

D SENSOREN

Das System besteht aus 4 Ultraschall-Miniatur-Sensoren. Diese Sensoren haben ein ausgedehntes Aktionsfeld von waagerechten 160° und senkrechten 60°. Sie können nachträglich der Wagenfarbe angepasst werden.

E UNIDAD CENTRAL

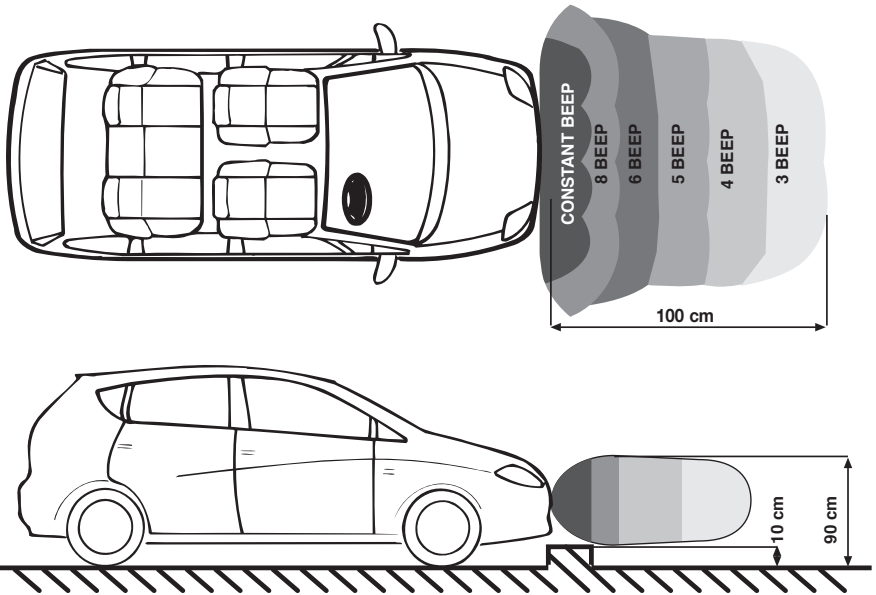
Sofisticado dispositivo electrónico de gestión del sistema. Esta unidad tiene que ser montada en el interior del vehículo, en un espacio protegido, lejos del polvo y humedad. Atención respetar el esquema de conexión.

E SEÑALADOR ACUSTICO

Dispositivo de señalización acústica (80 dB a 10 cm). Dotado de cable de 3 m. de longitud, se coloca en el habitáculo en una posición que no impida la emisión sonora.

E SENSORES

Sistema compuesto por 4 sensores de ultrasonidos miniaturizados. Tienen un amplio radio de acción que se extiende por 160° en horizontal y 60° en vertical. Se pueden pintar del mismo color del vehículo.



I **ATTENZIONE:** paletti ed ostacoli di piccole dimensioni possono essere segnalati con impulsi non progressivi ACCERTARSI SEMPRE DELL'IDENTITÀ DELL'OSTACOLO.

GB **IMPORTANT:** posts and small obstacles could be signalled by non-progressive impulses. IN THESE CASES YOU BETTER CHECK THE TYPE OF OBSTACLE.

F **IMPORTANT:** les pieux ou d'autres petits obstacles peuvent être signalés par des impulsions non progressifs. DANS CE CAS, IL EST CONSEILLE DE VERIFIER LE TYPE D'OBSTACLE.

D **WICHTIG:** Latten, oder sonstige kleine Hindernisse, bewirken unprogressive Impulse, weshalb Sie am besten IMMER PERSÖNLICH NACHSEHEN, um welche Art von Hindernis es sich handelt.

E **ATENCION:** Hacer particular atención a los obstáculos de pequeñas dimensiones los cuales pueden ser señalizados con pequeños impulsos no progresivos. VERIFICAR SIEMPRE LA IDENTIDAD DEL OBSTÁCULO.

I Il sistema si aziona automaticamente all'innesto della retromarcia e rimarrà attivo per 20 secondi dal suo disinserimento. Ad ogni retromarcia ripartono i 20 secondi. Inoltre collegando il filo giallo alla luce dello stop il sistema si attiverà ad ogni pressione del pedale del freno. La zona di intervento si estende fino ad una distanza in orizzontale di 1 m. e in verticale la copertura è compresa tra i 10 ed i 90 cm dal piano terra. I sensori determinano un'area di copertura posteriore al veicolo con un angolo di 160° in orizzontale e di 60° in verticale.

Un segnale acustico, differenziato in 6 stadi con variazione di modulazione del suono, determina la distanza

dell'ostacolo nel seguente modo:

1 m	- 3 Beep per secondo
0,80 m	- 4 Beep per secondo
0,60 cm	- 5 Beep per secondo
0,40 cm	- 6 Beep per secondo
0,30 cm	- 8 Beep per secondo
0,20 cm	- segnale continuo (MASSIMA ALLERTA)

Per un corretto funzionamento, manovrare il veicolo a bassa velocità (max. 5 Km/h).

GB The system activates automatically when the reverse-gear is inserted and, from that moment, remains activated for 20 seconds. Each time the reverse-gear

is inserted, the 20 seconds start from the beginning. By connecting the YELLOW cable to the Stop-Light, the system will activate every time the brake-pedal is pressed. The reaction-field reaches a maximum horizontal distance of 1m. Vertically, the reaction-field ranges between 10 and 90cm from the ground.

The sensors will form a reaction-field, behind the car, of 160° horizontally and 60° vertically. An acoustic signal, passing 6 different levels and sound-modulations, will advise the distance from the obstacle:

1 m	- 3 Beeps per second
0,80 m	- 4 Beeps per second
0,60 cm	- 5 Beeps per second
0,40 cm	- 6 Beeps per second
0,30 cm	- 8 Beeps per second
0,20 cm	- continuous signal (MAXIMUM ALERT)

To allow the system work correctly, please move the car at low speed (max. 5 km/h).

F Le système s'active automatiquement à l'insertion de la marche arrière et reste actif pendant 20 secondes après son débranchement. A chaque marche arrière les 20 secondes se réactivent. En outre en raccordant le fil jaune à la lumière du stop, le système s'activera à chaque pression sur la pédale du frein.

La zone d'intervention s'étend sur une distance d'1 m en horizontale; et en verticale, la couverture est comprise entre 10 et 90 Cm de la terre.

Les capteurs déterminent une surface de couverture postérieure au véhicule, avec un angle de 160° en horizontal et de 60° en vertical.

Un signal acoustique ayant 6 stades de différenciation grâce à la variation de modulation du son, détermine la distance de l'obstacle de façon suivante :

1 m	- 3 Beep par seconde
0,80 m	- 4 Beep par seconde
0,60 cm	- 5 Beep par seconde
0,40 cm	- 6 Beep par seconde
0,30 cm	- 8 Beep par seconde
0,20 cm	- signal continu (alerte maximale)

Pour un correcte fonctionnement, manœuvrer le véhicule à une vitesse basse (max. 5km/h).

D Das System aktiviert sich automatisch beim Einlegen des Rückwärtsganges und bleibt dann 20 Sekunden lang aktiv. Jedes Mal, wenn man den Rückwärtsgang einlegt, beginnen diese 20 Sekunden von Neuem. Es besteht desweiteren die Möglichkeit, das gelbe Kabel an die Bremslichter anzuschließen, sodass das System beim Betätigen des Brems-Pedals in Aktion tritt. Das Überwachungsfeld beträt waagerecht max. 1m, senkrecht zwischen 10cm und 90cm vom Boden. Ein akustisches Warnsignal, das in 6 nachein-

ander folgenden Sequenzen, mit dementsprechend unterschiedlichen Warntönen, zu hören ist, signalisiert die Entfernung vom Hindernis wie folgt:

1 m	- 3 Piep-Töne pro Sekunde
0,80 m	- 4 Piep-Töne pro Sekunde
0,60 cm	- 5 Piep-Töne pro Sekunde
0,40 cm	- 6 Piep-Töne pro Sekunde
0,30 cm	- 8 Piep-Töne pro Sekunde
0,20 cm	- durchgehender Ton (MAXIMALE GEFAHR)

Um zu gewährleisten, dass das System korrekt funktionieren kann, den Wagen unbedingt langsam bewegen (max. 5 km/Std.).

E El sistema se acciona automáticamente insertando la marcha atrás y quedara activado durante 20 segundos desde que se insertó la marcha atrás. Cada vez que se inserta la marcha atrás vuelve a estar activo durante 20 segundos. Además conectando el cable amarillo a la luz del freno el sistema se activará cada vez que se presione el pedal del freno.

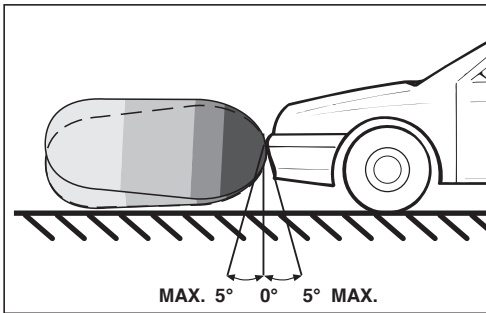
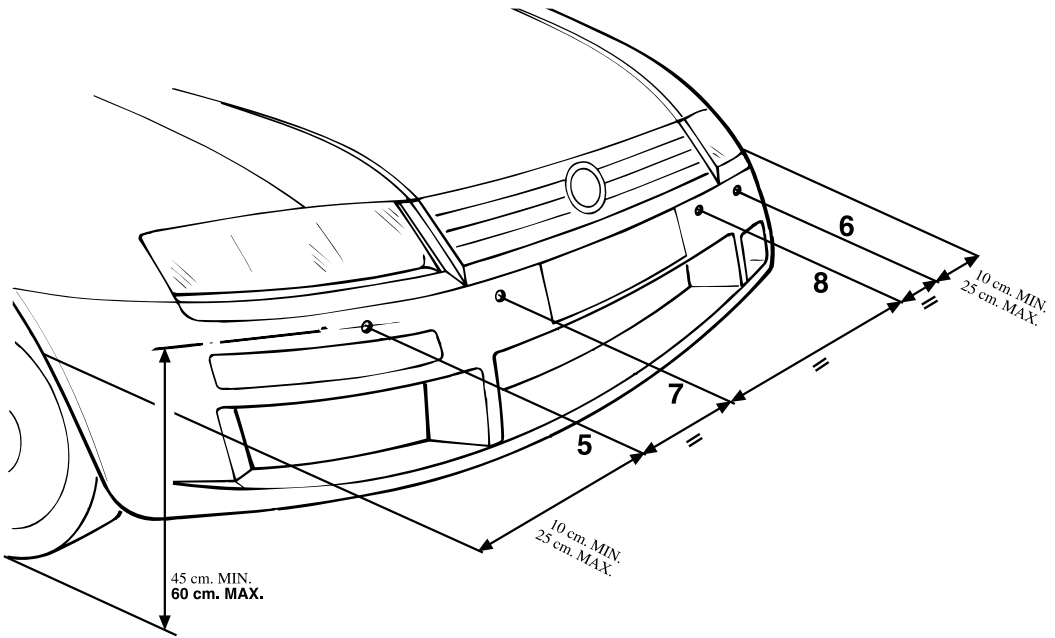
La zona de intervención se extiende hasta una distancia en horizontal de 1 m., y en vertical la cobertura está comprendida entre los 10 y los 90 cm. del suelo.

Los sensores determinan un área de cobertura posterior al vehículo con un Angulo de 160° en horizontal y de 60° en vertical.

Una señal acústica, diferenciada en 6 distintas variaciones de modulación del sonido, determina la distancia del obstáculo en el siguiente modo:

1 m	- 3 Beep por segundo
0,80 m	- 4 Beep por segundo
0,60 cm.	- 5 Beep por segundo
0,40 cm.	- 6 Beep por segundo
0,30 cm.	- 8 Beep por segundo
0,20 cm.	- señal continuo (MAXIMA ALERTA)

Para un correcto funcionamiento del sistema, aparcar el vehículo a baja velocidad (MAX. 5 Km./h).



- Prima di effettuare l'installazione dei sensori verificare l'inclinazione del paraurti. I sensori devono essere paralleli al piano stradale con tolleranza di inclinazione di $\pm 5^\circ$, per scongiurare false segnalazioni.
- Before installing the sensors, please check the bumper inclination. The sensors have to be parallel to the road-line, with an inclination tolerance of $\pm 5^\circ$; to avoid false obstacle indications.
- Avant d'installer les senseurs, vérifiez l'inclinaison du pare-chocs. Pour éviter des fausses signalisations, il faut que les senseurs se trouvent en ligne parallèle avec le plan de la route, avec une tolérance de $\pm 5^\circ$.

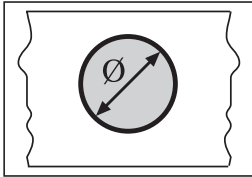
• Vor der Installation bitte unbedingt den Stoßdämpfer auf einen möglichen Neigungsgrad überprüfen. Die Sensoren müssen letztendlich parallel zur Straßenfläche stehen, mit einer Neigungs-Toleranz von $\pm 5^\circ$, um Fehlanzeigen zu verhindern.

• Antes de instalar los sensores, verifique la inclinación de los paragolpes. Para evitar falsas indicaciones, los sensores deben quedar paralelos a la calzada con una tolerancia de inclinación de $\pm 5^\circ$.

I La procedura di installazione e il posizionamento dei sensori dipende dal tipo e dalla forma del paraurti.

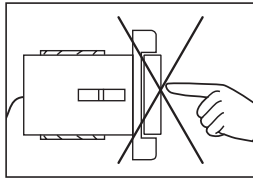
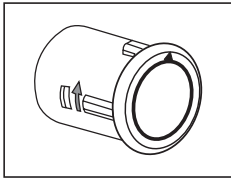
- Misurare, dalle due estremità del paraurti verso il centro, una distanza compresa tra **10 e 25 cm** dove verranno applicati i sensori "5" (corner left) e "6" (corner right)
- Misurare la distanza tra i punti "5" e "6" e dividere la misura in tre parti uguali individuando i punti "7" ed "8".
- Misurare da terra un'altezza compresa tra **45 e 60 cm** che definisca la posizione finale dei 4 sensori.

IMPORTANTE: non installare i sensori ad una altezza inferiore o superiore alle misure indicate per scongiurare FALSE segnalazioni.



- Effettuare i fori nei punti precedentemente contrassegnati. Smussare leggermente gli spigoli del foro.

Ø 19.2 mm. (±0.2)



Non premere sul sensore

- Inserire i sensori a pressione, facendo estrema attenzione nel rispettare le posizioni di installazione riportate sulle etichette (5-7-8-6). Rispettare la posizione di inserimento indicata dal puntino, presente sulla parte frontale, che deve essere rivolto verso il basso.

ATTENZIONE: un errato posizionamento od orientamento dei sensori può compromettere l'intera funzionalità del sistema.

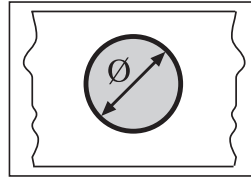
- Fissare i cavi dei sensori lungo la parete interna del paraurti utilizzando le fascette ferma-cavo fornite in dotazione. Portare i cavi all'interno dell'abitacolo utilizzando i fori originali del veicolo.

NON ALTERARE LA LUNGHEZZA DEI CAVI.

GB The installation procedure and the positioning of the sensors depend on the type and form of the front bumper.

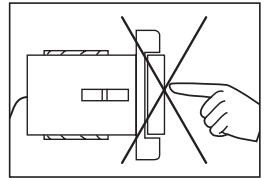
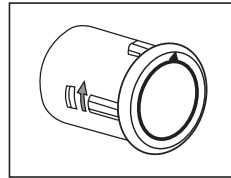
- From the sides of the bumper, measure a distance ranging between **10 and 25 cm** towards the bumper-centre, at which points the sensors "5" (corner left) and "6" (corner right) will be installed.
- Find out the exact distance between "5" and "6" and divide that distance into three equal parts, thus creating the reference-points "7" and "8".
- Measure a height ranging between **45 and 60 cm** from the ground, giving you the final mounting position of the 4 sensors.

IMPORTANT: please stick to the stated height-range, without going higher or lower, to avoid FALSE SIGNALIZATIONS.



- Effect the holes previously marked. Slightly smoothen the edges of the holes.

Ø 19.2 mm. (±0.2)



Do not press on the sensor

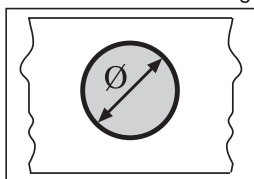
- Insert the sensors by pressing them into position, in due respect of the installation-references (5-7-8-6) reported on the stickers. Insert the sensor by keeping the dot, which is located on the sensor front, in downward position. **IMPORTANT:** an incorrect positioning and/or orientation of the sensors can compromise the correct functioning of the whole system.

- Fix the sensor cables along the internal wall of the bumper, making use of the supplied cable-holders. Please make sure that the cables do not get in touch with cutting surfaces. Now turn the cables inside the passenger-compartment, making use of the related original holes you can find on the car. The original length of the **sensor-cables MUST ABSOLUTELY NOT be altered.**

F La procédure d'installation et le positionnement des senseurs changent par rapport au type de voiture et la forme du pare-chocs.

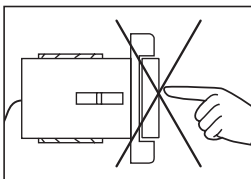
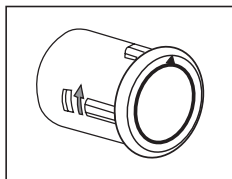
- À partir des deux côtés, en direction du centre du pare-chocs, mesurer une distance entre **10** et **25** cm, à laquelle les senseurs "5" (Corner Left) et "6" (Corner Right) seront montés.
- Mesurer la distance entre les points "5" et "6" et diviser cette distance en trois parties égales, portant aux points "7" et "8".
- De terre, mesurer une hauteur entre **45** et **60** cm, portant à la position finale des 4 senseurs.

IMPORTANT: ne pas installer les senseurs à une hauteur inférieure ou supérieure qu'indiqué, afin d'éviter des fausses signalisations.



Ø 19.2 mm. (±0.2)

- Effectuer les trous précédemment marqués sur le pare-chocs. Légèrement arrondir les arêtes de ces trous.



Ne pas presser sur le senseur.

- Introduire les senseurs par pression faisant grande attention aux positions d'installation indiquées sur les étiquettes (5-7-8-6).

Respecter la position d'introduction indiquée par les fêches qui se trouvent latéralement sur le senseur, aussi que le point qui se trouve en face. La direction des fêches doit montrer vers l' haut ; le point doit se trouver en bas.

IMPORTANT: un positionnement ou une orientation faux des senseurs peuvent compromettre tout le fonctionnement du système.

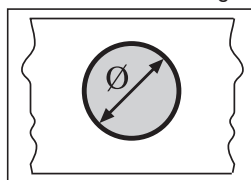
- Fixer les câbles des senseurs le long du paroi intérieure du pare-chocs utilisant les colliers fournis. Porter les câbles vers l'intérieur de l'habitacle à travers les trous originaux prévus sur la voiture.

Dans aucun cas faut il changer la longueur originale des câbles.

D Die Positionierung der Sensoren und der Einbau-Vorgang sind abhängig von der Form der rückwärtigen Stossstange.

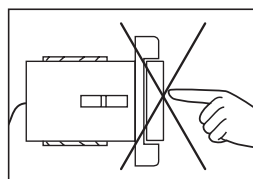
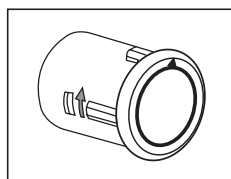
- Von beiden Flanken der Stossstange, zur Mitte hin, einen Abstand zwischen **10** und **25** cm abmessen, an dessen Stelle die Sensoren "5" (=Corner Left) und "6" (Corner Right) zu befestigen sind.
- Nunmehr den Abstand zwischen dem Punkt "5" und "6" abmessen und diesen in 3 gleich große Partien aufteilen, wodurch sich die Punkte "7" und "8" festlegen lassen.
- Vom Boden ausgehend, eine Höhe zwischen **45** und **60** cm abmessen, wodurch sich die jeweils endgültige Einbau-Position der 4 Sensoren ergibt

WICHTIG: die angegebene Höhenskala auf keinen Fall unter- oder überschreiten, da es sonst zu einer fehlerhaften Signalisierung kommen könnte.



Ø 19.2 mm. (±0.2)

- Bohrlöcher an den vorher aufgezeichneten Einbaupunkten, durchführen. Die Lochkanten leicht entschärfen.



Bitte nicht auf den Sensor drücken

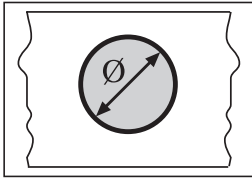
- Die Sensoren durch leichten Druck einsetzen. Die Einbau-Positionen auf den Etiketten (5-7-8-6) sind dabei äußerst genau zu beachten. Auf jedem Sensor ist seitlich ein Pfeil, vorne ein Punkt aufgezeichnet, die beim Einsetzen des Sensors beachtet werden müssen. Der Pfeil muss dabei nach oben zeigen, der Punkt dagegen, muss unten liegen.

WICHTIG: eine falsch vorgenommene Positionierung bzw. Orientierung der Sensoren kann die Funktion des gesamten Systems beeinträchtigen.

- Die Kabel der Sensoren, innen entlang der Stossstange, mit Hilfe der beiliegenden Kabelschellen, befestigen. Unter Verwendung des am Wagen vorgesehenen Original-Lochs, die Kabel nunmehr in den Wagen-Innenraum führen. **Die Kabellänge MUSS, AUF JEDEN FALL, UNVERÄNDERT BLEIBEN.**

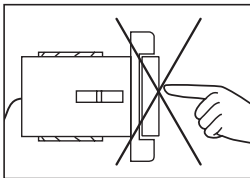
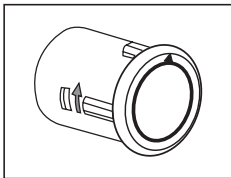
E El procedimiento de instalación y el posicionamiento de los sensores depende del tipo y diseño del parachoques.

- Medir desde las dos extremidades del parachoques hacia el centro, en la distancia comprendida entre **10 y 25 cm** se colocaran los sensores “5” (corner left, esquina izquierda) y “6” (corner right, esquina derecha).
- Medir la distancia entre los puntos “5” y “6” y dividir la distancia en 3 partes iguales localizando así los puntos “7” y “8”.
- Medir desde el suelo una altura comprendida entre **45 y 60 cm** que es la que determina la posición final de los 4 sensores.
IMPORTANTE: no instalar los sensores a una altura inferior o superior a la indicada, se evitan de esta forma las falsas señalizaciones.



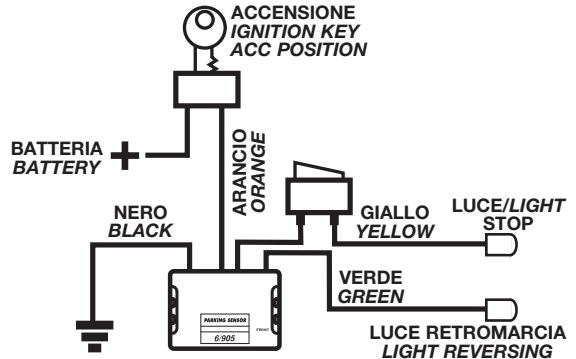
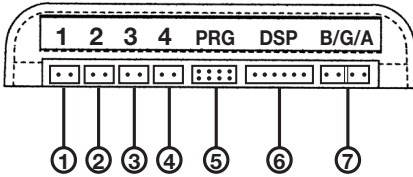
- Efectuar 4 orificios en los puntos precedentemente señalados, descantear ligeramente los bordes.

Ø 19.2 mm. (±0.2)



No presionar sobre el sensor

- Insertar los sensores a presión teniendo cuidado en respetar la posición de instalación de cada uno teniendo como referencia las etiquetas (5-7-8-6) así como la posición indicada por la flechita y el puntito presente respectivamente en los lados y en la parte frontal de la cápsula. Las flechas tienen que ser dirigidas hacia la parte alta del parachoques, mientras los puntitos tienen que ser orientados hacia la parte baja del parachoques. **¡Atención!**: una equivocada orientación de los sensores puede comprometer el entero funcionamiento del sistema.
- Fijar los cables de los sensores en la parte interna del parachoques a través de las abrazaderas que se suministran. Llevar los cables de los sensores al interior del habitáculo usando los orificios de origen. **Por ningún motivo hay que alterar la longitud de los cables.**



I Fissare l'unità centrale, mediante le viti presenti nella dotazione, in un luogo protetto da polvere e umidità. Rispettare scrupolosamente i collegamenti indicati:

- 1) Connessione **Sensore 5.**
- 2) Connessione **Sensore 7.**
- 3) Connessione **Sensore 8.**
- 4) Connessione **Sensore 6.**
- 5) **Non collegare.**
- 6) Connessione **Buzzer / Display.**
(cod. 6/911 opzionale)
- 7) Alimentazione: -Cavo Arancione **Positivo sottochiave** - Cavo Nero **Massa** - Cavo Giallo **Positivo Luce Stop** - Cavo Verde **Positivo Luce Retromarcia.**

GB Install the Central-Unit, by means of the supplied screws, in a location protected from dust and humidity.

Please strictly observe the following connections:

- 1) Connection of **Sensor 5.**
- 2) Connection of **Sensor 7.**
- 3) Connection of **Sensor 8.**
- 4) Connection of **Sensor 6.**
- 5) Do **NOT** collect.
- 6) Connection of **Buzzer / Display.**
(Optional 6/911)
- 7) Current-Supply: Orange Cable **Positive underkey** - Black Cable **Ground** - Yellow Cable **Positive of Stop-Lights** - Green Cable **Positive Reverse-gear-lights.**

F A l'abris de la poussière et l'humidité, fixer l'unité centrale grâce aux vis qui se trouvent dans la confection.

Respecter scrupuleusement les raccords indiqués:

- 1) Connexion **capteur 5**
- 2) Connexion **capteur 7**
- 3) Connexion **capteur 8**
- 4) Connexion **capteur 6**
- 5) Ne **pas** raccorder
- 6) Connexion **Buzzer / Display.** (cod. 6/911 op-

tionnel)

- 7) Alimentation: Câble Orange **Positif après contact** - Câble Noir **Masse** - Câble Jaune **Positif lumière Stop** - Câble Vert **Positif lumière Marche arrière.**

D Die Zentral-Einheit, mittels beigelegten Schrauben, an einer Staub- und Feuchtigkeitsfreien Stelle befestigen.

Bitte strikt folgende Anschlüsse vornehmen:

- 1) Anschluss **Sensor 5.**
- 2) Anschluss **Sensor 7.**
- 3) Anschluss **Sensor 8.**
- 4) Anschluss **Sensor 6.**
- 5) **NICHT** anschließen
- 6) Anschluss **Buzzer / Display.** (Option Art.6/911)
- 7) Stromversorgung: Kabel Orange **Zündplus** - Kabel Schwarz **Masse** - Kabel Gelb **Bremslicht-Plus** - Kabel Grün **Rückfahrlicht-Plus.**

E Fijar la unidad central, mediante los tornillos que se suministran en dotación, en un lugar exento de polvo y humedad.

Respetar escrupulosamente las conexiones que se indican:

- 1) Conexión **Sensor 5.**
- 2) Conexión **Sensor 7.**
- 3) Conexión **Sensor 8.**
- 4) Conexión **Sensor 6.**
- 5) No conectar.
- 6) Conexión **Zumbador / Display.**
(cod. 6\911 opcional)
- 7) Alimentación: Cable Anaranjado **Positivo bajo llave** - Cable Negro **Masa** - Cable Amarillo **Positivo Luz del Freno** - Cable Verde **Positivo Luz marcha atrás.**

I False segnalazioni possono essere causate da:

- errato posizionamento dei sensori,
- presenza di forte vento,
- abbassamento della parte anteriore del veicolo (inclinazione superiore a 8°),
- interferenza da altre frequenze ultrasoniche,
- neve, ghiaccio o eccessiva sporcizia depositati sui sensori.

GB False signalisations can be caused by:

- incorrect sensor-positioning,
- presence of strong wind,
- front part of the car with an inclination of more than 8 ° downward.
- Interferences from other ultrasonic frequencies.
- Snow, ice or excessive dirt on the sensors.

F Des fausses signalisations peuvent être causées par les circonstances suivantes :

- positionnement erroné des senseurs,
- présence de forts vents,
- baisse de la partie antérieure du véhicule, (avec une inclinaison supérieure de 8°).
- Interférences par des autres fréquences ultrasoniques.
- Neige, glace ou saleté sur les senseurs.

D Eine fehlerhafte Signalisierung kann unter folgenden Umständen zustande kommen:

- bei falsch positionierten Sensoren,
- bei starkem Wind,
- bei einer Neigung der Motorhaube von mehr als 8°
- bei Einfluss anderer Ultraschall-Frequenzen,
- bei Schnee, Eis oder Schmutzschichten auf den Sensoren.

E Falsas señalizaciones pueden ser causadas por:

- equivocado posicionamiento de los sensores,
- presencia de viento fuerte,
- fuerte bajada anterior del vehículo debido a plena carga (inclinación superior a 8°).
- Interferencias de otras frecuencias ultrasónicas,
- nieve, hielo, o excesiva suciedad depositada encima de los sensores,

I La valutazione dell'ostacolo è di esclusiva responsabilità del conducente che deve adottare una guida prudente. Il costruttore, i distributori ed i rivenditori non sono responsabili di eventuali incidenti inaspettati.

GB The driver is totally responsible for the obstacle evaluations and has to drive carefully. The Manufacturer, Distributors and Sales Points cannot be made responsible for unexpected accidents.

F L'évaluation de l'obstacle reste de responsabilité exclusive du conducteur qui est tenu de conduire la voiture avec prudence. Le Constructeur, les Distributeurs et les Revendeurs ne sont donc pas responsables pour des éventuels accidents inattendus.

D Der Fahrer muss das im Wege stehende Hindernis selbst einschätzen, beim Parken langsam vorgehen. Hersteller, Vertriebe und Händler sind für etwaige unvorhergesehene Unfälle daher nicht haftbar zu machen.

E La evaluación del obstáculo es de exclusiva responsabilidad del conductor, que tiene que adoptar todas las precauciones, en cuanto el uso de este dispositivo no lo exonera de su obligación de mirar en la dirección hacia la cual se desplaza el vehículo. El fabricante, los distribuidores y los instaladores, etc. no son responsables de eventuales percances, o accidentes inesperados.

CARATTERISTICHE
TECNICHE

SPECIFICATIONS

CARACTERISTIQUES
TECHNIQUES

TECHNISCHE
DATEN

CARACTERÍSTICAS
TÉCNICAS

Alimentazione / <i>Power supply</i>				DC 10 - 25V
Massima potenza assorbita / <i>Max power consumption</i>				0.5W
Massimo assorbimento / <i>Max current consumption</i>			20mA / 200mA with Display (optional)	
Temperatura di esercizio / <i>Operating Temperature</i>				- 20°C / +70°C
Frequenza di trasmissione / <i>Transmitting frequency</i>				40KHz (Ultrasonic)
Metodo di ricezione / <i>Sensing Method</i>				Asymmetrical
Pressione sonora avvisatore acustico / <i>Buzzer sound pressure level</i>				80 dB at 10 cm
Tempo di risposta del sistema / <i>System response time</i>				0.12 sec
Dimensioni unità centrale / <i>Control box unit dimensions</i>				mm L. 95 P. 75 H. 25
Numero sensori / <i>Sensor units</i>				4 pcs.
Diametro sensori / <i>Sensor diameter</i>				Ø 19 mm
Profondità di montaggio / <i>Sensor Mounting Depth</i>				17 mm
Lunghezza cavo sensori / <i>Sensor cable lenght</i>				5 m
Lunghezza cavo alimentazione / <i>Power cable length</i>				1 m
Lunghezza cavo avvisatore acustico / <i>Buzzer cable length</i>				3 m



Distribuito da: **Phonocar** S.p.A.

Via F.lli Cervi, 167/C - 42124 Reggio Emilia - Tel. +39 0522 941621 - +39 0522 942 452
www.phonocar.com • e-mail: info@phonocar.it